

尋找下一個 文學劇本改編新星

| 文學筆記

Looking For the Next Script Writer Star

| On Notes



文：陳昱成（臺文館）
圖：臺文館、衛武營

想要讓文字動起來？想要親身感受戲劇氛圍？臺文館近年來舉辦了一系列的戲劇工作坊，包含國高中生的「少年說書人」，以及和衛武營國家藝術文化中心共同舉辦的「文學劇本改編工作坊」等，讓不分年齡的文學戲劇愛好者，可以在專業老師的指導下，將原本平面的文字作品，化為有聲音、有畫面的動態作品。

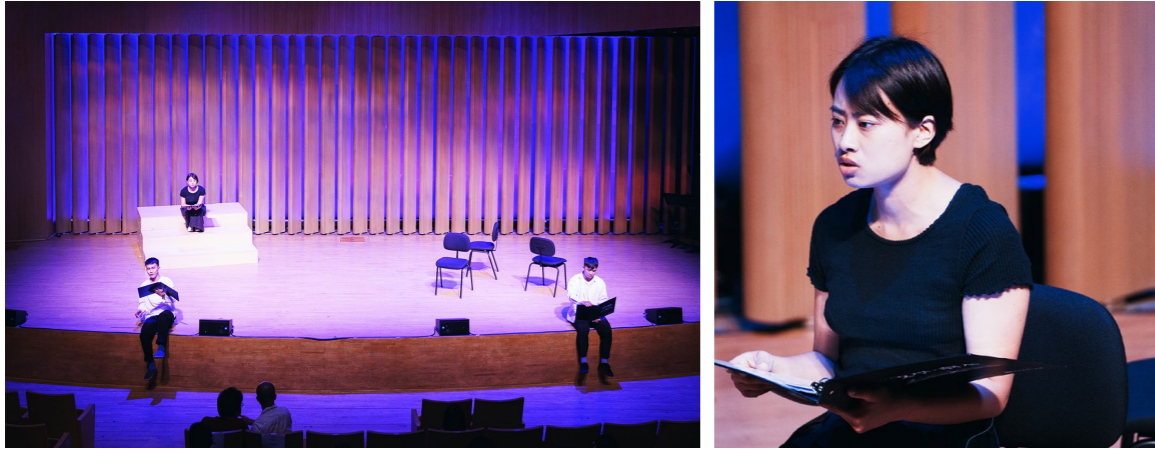
是什麼魔力，在《華燈初上》第三季開播伊始，讓多少人熬夜追劇？即使隔天上班睡眠惺忪，睡不飽覺，也要在第一時間守在電視螢光幕前，追到最後一集，抓出兇手。隨著戲劇事件的堆疊，角色之間彼此愛恨衝突，滿滿的戲劇張力有時不免讓人跟著蘇慶儀或蘿絲，共同陷入深沉的哀傷裡，有幾次也是被電視螢幕那端演員間的對話，而哭紅了雙眼。然而，大家最好奇也想知道的，就是編劇關於尋找兇手的懸疑布局，除了是戲劇進展推動的主軸線，同時也是讓大家甘願犧牲睡眠也要得到答案的原動力，即使那只是一齣戲！

戲劇表演可溯源自古希臘時代，以歌隊的形式產生，被認為與酒神戴奧尼索斯的祭祀有關的活動，在精煉的語言及對白之間，給予觀眾的心靈彷彿「洗滌」般功能。若仔細探究戲劇結構，那些當代火熱的電視劇、電視影集或是舞台劇演出，也都因為戲中角色的矛盾衝突以及劇情的曲折發展，反覆牽引著觀眾的「情緒」。

一個好看的故事，是戲劇作品成功的要素之一，劇作家也應當是一個善於說故事的人，因此臺文館的「少年說書人」改編營隊和「文學劇本改編工作坊」應運而生，雖然招收不同年齡對象，但同樣都是採用戲劇形式，把臺灣文學作品中的小說或散文進行改編，化成角色，走上舞台，呈現在觀眾面前。

但故事如何說起，聚焦在哪個角色，對白如何撰寫，獨白又可以怎麼處理，要怎麼選定文本，在劇場空間裡面，這一切是否可行，都是踏上劇本寫作這條道路的必然功課，劇作家從最初的想像，到演員實際在舞台上搬演、讀劇，可能又因為實際「呈現」而有所反饋，並因此進行調整，最終，劇作家進行了劇本修飾和相關必要的調整，而完成了改編劇本。





今年 3 月，專業的讀劇演員，於衛武營進行 20 篇性別文學改編劇本的讀劇呈現。

爲此臺文館及衛武營進行合作，善用兩館不同資源，共同培植編劇新秀，爲期三年的文學劇本改編工作坊，從兩梯次的課程與練習，到三個月的師徒指導實際劇本改編，再交由經驗豐富的劇場演員排練與讀劇，成爲一套完整的研習脈絡。2021 年因首次辦理，雖然帶有實驗性質，然而 20 位來自各地、不同背景的學員，他們將李昂、白先勇、廖輝英、林佑軒、陳玉慧、袁瓊瓊、曹麗娟等名家二十篇左右的性別文學作品，進行舞台劇劇本改編的讀劇演出，雖然只有短短的 6 分鐘，但表現不俗，時而詼諧，時而催淚，每個編劇都有不同的關照角度，也許下一個文學劇本改編新星就藏在其中。

耿一偉、詹傑、鄭芳婷、陳彥廷、許孟霖、林孟寰等名師的「師徒指導」，是這個工作坊的一大亮點，除了戲劇系所之外，一般大眾較無貼近舞台劇劇本創作的機會，能在幾段對白之中精要交代了故事和角色之間的關係，相信那絕對是百般錘鍊後的心血，同時也有一定的秘訣。

第一屆學員的劇本作品加上表演導引跟改編構想後，將整理結集，編輯後放置在臺文館官網學習中心，供各級教師們未來可以作爲教材及運用，此批作品或許可以作爲認識性別文學作品的另一個窗口。

從文學原著到戲劇改編，會有多大的距離？今年的改編工作坊配合 6 月開展的「臺灣動物文學特展」，以動物文學爲讀本在暑假舉辦。故事裡的各種「動物」主角，在劇場中的表演又會是怎樣的挑戰？改編時，又遇到什麼樣的難題？也許對文學的熱情以及改編技巧的精進和學習，可以縮短這樣的距離。

藏品轉故事， 遊戲傳文學

| 文學筆記

From Collection to Story, from Literature to Games

| On Notes



文：劉玉雯（臺文館）、蔡孟儒（2021 數位遊戲腳本徵選首獎）
圖：臺文館

當藏品僅是博物館的物件，它就僅是一個物件，需要經過詮釋和轉譯，才能讓外頭的人知道故事，然而故事不一定容易被人聽見或是聽懂，還需要有人轉化。臺文館自 2019 年開啟了「臺灣文學數位遊戲腳本徵選」的系列活動，讓不同種類的藏品有機會，成爲大人小孩都有興趣的內容。劉玉雯以〈文學從轉譯到轉生〉，談談孩子與大人的視界，如何與科技化的文學相遇；2021 年的得主陳世華、蔡孟儒，將分享共同創作的〈藏字人·搜妖錄〉，初心和方法，讓大家知道趣味如何與文學藏品結合，遊走虛擬和實境。